

TV 21

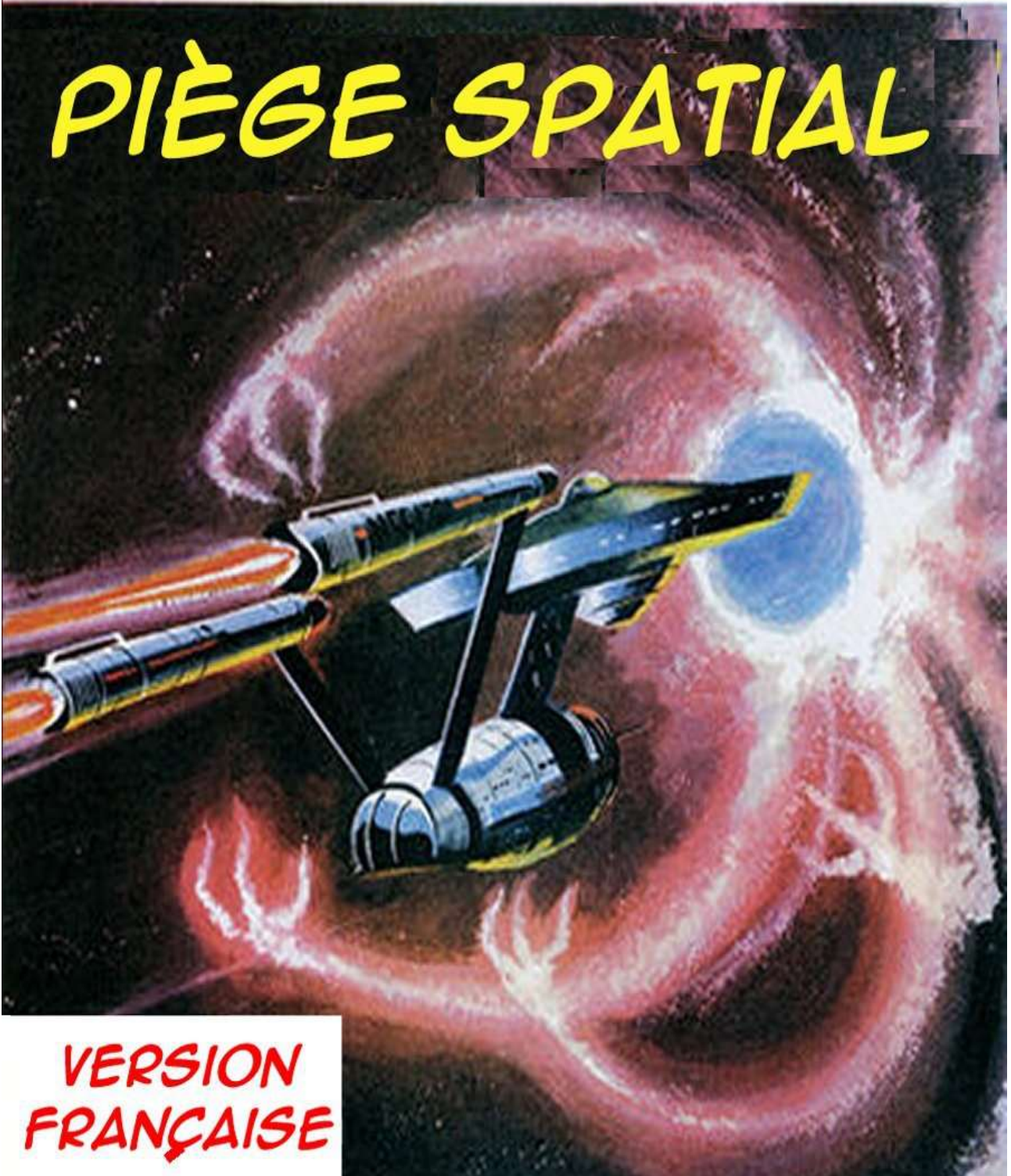
NEW SERIES No. 41

4th JULY 1970

EVERY WEDNESDAY

PRICE 85

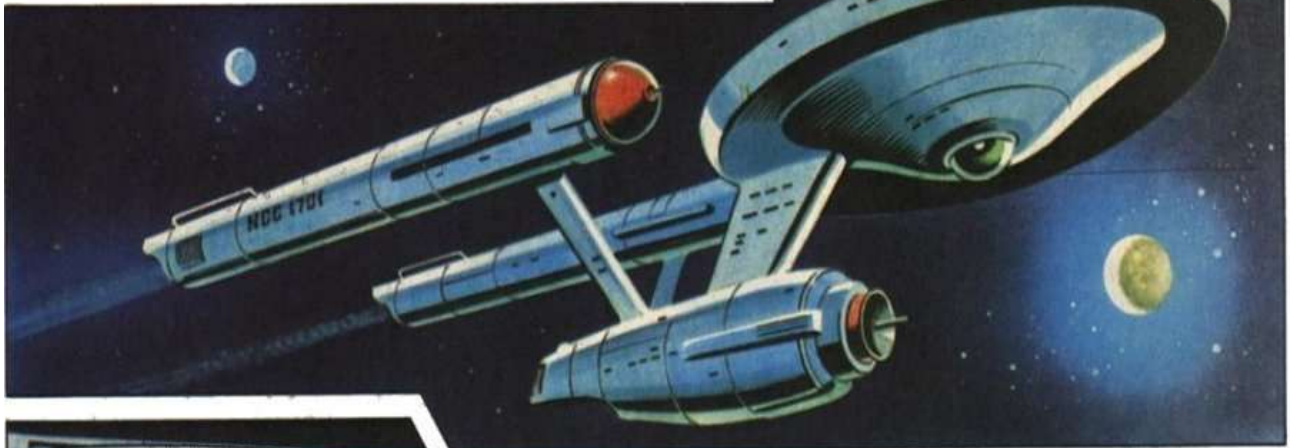
PIÈGE SPATIAL



**VERSION
FRANÇAISE**



SOUS LE COMMANDEMENT
DU CAPITAINE JAMES T. KIRK,
LE VAISSEAU ENTERPRISE
PATROUILLE DANS LE SECTEUR
OMEGA ENCORE INEXPLORÉ...



NOUS APPROCHONS
DU PROCHAIN SYSTÈME
SOLAIRE, UNE SEULE
PLANÈTE, QUATRE LUNES.

TRÈS BIEN,
MONSIEUR
SPOCK, PRÉPAREZ
LA SONDÉ.



FEU !

ARRIVÉE À DISTANCE OPÉRATIONNELLE,
LA SONDÉ COMMENCE À TRANSMETTRE.



PLANÈTE DE
CLASSE M, PAS
DE TRACE DE
CIVILISATION.

JE CONFIRME
CAPITAINE, AUCUNE
TRANSMISSION
DÉTECTÉE.



BIEN,
APPROCHONS ET
COMMENÇONS
L'EXPLORATION
PAR UNE ORBITE
BASSE..

MAIS AVANT QUE LE CAPITAINE
NE PUISSE DONNER SES ORDRES.



LA SONDÉ,
ELLE VIENT
D'ARRÊTER
D'ÉMETTRE

**SUR
ÉCRAN !**



TOUT A L'AIR NORMAL...

JE DÉTECTE UNE VIBRATION.

EN EFFET, ET C'EST MAINTENANT VISIBLE, LA SONDE VIBRE DE PLUS EN PLUS.



ZZZZMMM!



REGARDEZ ! ELLE DISPARAIT... COMME CELA SANS RAISON.

FASCINANT

M. SPOCK, IL Y A LÀ UN MYSTÈRE À ÉCLAIRCIR. NOUS NOUS TÉLÉPORTONS À LA SURFACE.



APRÈS S'ÊTRE ÉQUIPÉ POUR UNE EXPLORATION EN TERRITOIRE INCONNU, LE CAPITAINE KIRK ET M. SPOCK SE FONT TÉLÉPORTER SUR LA PLANÈTE.



JE ME DEMANDE CE QUE NOUS ALLONS Y TROUVER ?

UNE FOIS SUR PLACE, LES DEUX HOMMES EFFECTUENT UNE RAPIDE INSPECTION DE SÉCURITÉ.



TOUT VA BIEN, AUCUN SIGNE DE MENACE.

PAS NON PLUS D'INDICATION DE VIE INTELLIGENTE...

POURSUIVANT L'EXPLORATION, LES DEUX HOMMES GRAVISSENT UNE PETITE COLLINE AFIN D'AVOIR UNE VUE D'ENSEMBLE.



PAS DE BÂTIMENTS, PAS DE CULTURES, L'ENDROIT SEMBLE SAUVAGE,

CAPITAINE, JE RESSENS COMME UNE VIBRATION.

D'ABORD LÉGÈRE, LA VIBRATION DEVIENT DE PLUS EN FORTE, AU POINT QUE...

RAPIDEMENT LA VIBRATION DEVIENT INSOUTENABLE.

DEVENUE TROP FORTE POUR LEURS ORGANISMES, LA VIBRATION FAIT PERDRE CONSCIENCE AUX DEUX EXPLORATEURS.



ZZZZMMM!

L'INTÉRIEUR... DE L'INTÉRIEUR DE NOS TÊTES

C'EST INSUPPORTABLE. D'OÙ CELA VIEN-IL ?



N... NON !





STAR TREK

TÉLÉPORTÉ SUR UNE PLANÈTE INEXPLORÉE DU SECTEUR OMEGA, LE CAPITAINE JAMES T. KIRK ET M. SPOCK NE TROUVE AUCUN SIGNE DE VIE INTELLIGENTE, MALGRÉ DES CONDITIONS OPTIMUMS POUR CELA. SOUDAINEMENT UNE VIBRATION D'ORIGINE INCONNUE TERRASSE LES DEUX HOMMES.

SOUDAINEMENT, LES DEUX HOMMES DISPARAISSENT.



JE... JE NE PEUX PLUS TENIR ! UUUH !



À BORD DE L'ENTERPRISE, L'INGÉNIEUR EN CHEF SCOTT, EN CHARGE DE LA PASSERELLE ORDONNE L'ALERTE ROUGE.



UHURA ?

RIEN, IL FAUT ENVOYER DES SECOURS

NON, TROP DANGEREUX. NOUS DEVONS COMPRENDRE CE QUI A PASSÉ D'ABORD. QUE TOUTS LES DÉPARTMENTS ANALYSENT LES ENREGISTREMENTS



PENDANT CE TEMPS, AU SOL, KIRK ET SPOCK REPRENENT LEURS ESPRITS.



GUUUH ! QUE... QUE S'EST-IL PASSÉ ?

C'EST COMME SI TOUTE LA PLANÈTE VIBRAIT À L'UNISSON.



BON DIEU ! REGARDEZ, SPOCK !

FAS-CINANT.

CE N'ÉTAIT PAS LÀ, IL Y A UN INSTANT.

QUOI IL EN SOIT, NOUS DEVONS L'EXPLORER.





MAIS AVANT INFORMONS L'ENTERPRISE.



MAIS À LA SURPRISE DE KIRK...

ENTERPRISE. ENTERPRISE. RÉPONDEZ, ENTERPRISE !

JE SOUÏÇONNE LE DÔME DE BROUILLER LES SIGNAUX.



RAISON DE PLUS POUR ÊTRE PRUDENT M. SPOCK.



CE SILENCE. ÉTRANGE. L'ENDROIT SEMBLE DÉSERT...



SOUDAINEMENT...

GNNNF !



LA PORTE PASSÉE, LES DEUX HOMMES SE RETROUVENT DANS UNE GIGANTESQUE SALLE.



LE SOL, IL GLISSE COMME DU VERRE.

LA DEVANT NOUS, UNE PORTE S'OUVRE.



ON DIRAIT UNE EXPOSITION DES ESPÈCES VIVANTES DU QUADRANT.



PRIONS LES DIEUX DU COSMOS QUE NOUS NE FINISSONS PAS EN VITRINE COMME EUX.



ENQUÊTANT À LA SURFACE D'UNE PLANÈTE INCONNUE DU SECTEUR OMEGA, LE CAPITAINE KIRK ET M. SPOCK SE RETROUVENT CONTRE LEURS GRÈS À L'INTÉRIEUR D'UNE IMMENSE STRUCTURE ARTIFICIELLE



TOUTES CES CRÉATURES SONT MORTES

C'EST UNE SORTE DE MUSÉE, JE RECONNAIS PLUSIEURS ESPÈCES DU QUADRANT ALPHA.



CAPITAINE ! REGARDEZ !

ZAFFSKR !
PRKRRNNN !



FACE À L'ÉTRANGE CRÉATURE, LES DEUX HOMMES TENTENT D'ÉTABLIR LE CONTACT.



M. SPOCK, BRANCHEZ VOTRE TRADUCTEUR, QU'IL NE SE SENTE PAS MENACER.



MON NOM EST JAMES T. KIRK, DE L'USS ENTERPRISE VAISSEAU DE LA FÉDÉRATION DES PLANÈTES UNIES.

LA FÉDÉRATION ? CELA NE SIGNIFIE RIEN POUR MOI, JE SUIS PALNAK LE SANS ÂGE, PRÉSERVATEUR DE L'INTELLIGENCE.



QUELLE EST CETTE PLANÈTE ? ET COMMENT AVEZ-VOUS FAIT POUR FAIRE APPARAÎTRE CE VASTE BÂTIMENT AU MILIEU DE NULLE PART ?



IL A TOUJOURS ÉTÉ LÀ,

DANS L'IMMENSE SALLE DES ÉCRANS, PALNAK EN DÉSIGNE UN, QUI IMMÉDIATEMENT S'ALLUME.

VOICI L'ENDROIT OÙ VOUS AVEZ ATTERRI, VOUS VOYEZ QU'IL N'Y A RIEN.



IL EST INVISIBLE ?



EN EFFET, MAINTENANT S'IL RESTE SUR PLACE, VOUS LE RETROUVEREZ... DANS MILLE ANS.



AAASH !

CAPITAINE



CROYEZ-VOUS QU'IL PUISSE SE RÉVÉLER HOSTILE ?

JE L'IGNORE, CAPITAINE...

NON, CAPITAINE. LE DÔME N'A QUE CINQ SIÈCLES, ALORS QUE VOTRE ARRIVÉE DATE DE PLUS D'UN MILLIER D'ANNÉES.



VOUS DITES QUE NOUS AVONS VOYAGÉ DANS LE TEMPS ?



C'EST POUR CELA QUE NOUS AVONS PERDU LE CONTACT AVEC L'ENTERPRISE.

TENTANT LE TOUT POUR LE TOUT, KIRK S'ÉLANÇE SUR LE 'CONSERVATEUR DU MUSÉE'

LE TON SARCASTIQUE DE PALNAK NE LAISSE AUCUN DOUTE SUR SES INTENTIONS.



SPOCK ! SI NOUS NE TROUVONS PAS LE MÉCANISME DU SAUT TEMPOREL NOUS RESTERONS ICI, PRISONNIERS POUR TOUJOURS.



ALLONS CAPITAINE, NE COMPRENEZ-VOUS PAS L'HONNEUR QUE JE VOUS FAIS ?

ALORS QUE KIRK SE DÉBAT DANS LE FILET ENVOYÉ PAR PALNAK, SPOCK JETTE UN REGARD FURTIF VERS L'ÉCRAN OÙ L'ENTERPRISE SEMBLE SI PROCHE ET POURTANT INACCESSIBLE



STAR TREK

PARALYSÉ, KIRK ET SPOCK GISENT INERTES, CONSCIENT MAIS INCAPABLE DE BOUGER

PRISONNIER DU TEMPS, LE CAPITAINE KIRK ET M. SPOCK SE TROUVENT CONFRONTÉS À PALNAK, LE SINISTRE CONSERVATEUR D'UN PETIT MUSÉE DES HORREURS.

YAAAAGH !

INUTILES DE VOUS DÉBATTRE, D'AUSSEI BEAUX SPÉCIMENS NE PEUVENT QUE FINIR DANS MA COLLECTION.

SOYEZ SANS CRAINTE, JE NE SUIS PAS UN BARBARE, VOTRE MORT SERA RAPIDE...



... ET SANS DOULEUR. JE VOUS L'ASSURE



NOUS SOMMES PERDUS, DISTANT DE PLUS D'UN MILLIER D'ANNÉES DANS LE PASSÉ L'ENTREPRISE NE PEUT RIEN POUR NOUS.



MAIS PLANAK A FAIT
UNE ERREUR, DANS SON
EXCITATION, IL A LAISSÉ
L'ÉCRAN DU
CONVERTISSEUR
TEMPOREL ALLUMÉ...

MOMENTANÉMENT EN CHARGE DU COMMANDEMENT
DE LA PASSERELLE, L'INGÉNIEUR CHEF S'APPROCHE
DE LA CONSOLE COM.



M. SCOTT. JE
CAPTE UN
SIGNAL...



C'EST
EUX ?

JE NE CROIS
PAS MONSIEUR, CELA
RESSEMBLE À UNE
TRANSMISSION DE
DONNÉES
INFORMATIQUES.

PASSEZ-LE
DANS LES CIRCUITS
ANALYTIQUES DE
L'ORDINATEUR.

OUI
CHEF.

SOU MIS AUX PUISSANTS ORDINATEURS DU
VAISSEAU, LE SIGNAL EST RAPIDEMENT DÉCODÉ.



ÇA RESSEMBLE
À UN MUSÉE...

QU'EST-CE
QUE ÇA VEUT
DIRE ?

LE SIGNAL.
L'ORDINATEUR NOUS
APPREND QU'IL
PROVIENT D'UN
MILLIER D'ANNÉES
DANS LE FUTUR.

RISQUE D'ERREUR
INFÉRIEUR À 30%



C'EST INCROYABLE.
M. SULLY DÉGAGER LE
MAXIMUM DE RESSOURCE
POUR L'ORDINATEUR
CENTRAL.

DEUX MINUTES PLUS TARD.



PAS PLUS D'INFOR-
MATIONS VENANT DE
L'ORDINATEUR SI CE
N'EST QUE LA
PROBABILITÉ EST
MAINTENANT
DE 95%

ALORS SI NOUS
VOULONS LES SAUVER,
NOUS DEVONS Y ALLER
AUSSI. UHURA CONTACTEZ
LE QUARTIER GÉNÉRAL
ET INFORMEZ-LES
DE LA SITUATION.

PENDANT CE TEMPS.



TOUT D'ABORD JE
VAIS VOUS SOUTIRER
UN MAXIMUM
D'INFORMATIONS SUR VOS
MONDES RESPECTIFS.



INCAPABLES DE RÉSISTER, KIRK ET SPOCK PARLENT DE LEURS HISTOIRES, DE LEUR VIE...



PARLEZ MAINTENANT, LE PLUS HONNÊTEMENT POSSIBLE.

MAIS ALORS QUE PALNAK S'APPRÊTE À METTRE À MORT LES DEUX HOMMES.



EXCELLENT. MAINTENANT VOUS ALLEZ DORMIR... À JAMAIS.



BLEEP !!
BLEEP !!

QU'EST-CE QUE ? DE NOUVEAUX ARRIVANTS ?

EST-CE LES SECOURS TANT ESPÉRÉS PAR KIRK ET SPOCK ?



LE CONVERTISSEUR TEMPOREL, JE L'AI LAISSÉ ALLUMÉ !

ILS SONT MAGNIFIQUES, JE LES VEUX ABSOLUMENT POUR LA COLLECTION



MAIS DANS SA PRÉCIPITATION, PALNAK FAIT UNE SECONDE ERREUR.



LE CONVERTISSEUR EST DÉJÀ BRAQUÉ SUR EUX, CELA VA ÊTRE UN JEU D'ENFANT DE LES AVOIR.



SPOCK ! JE...JE POUX BOUGER !

STAR TREK

ALORS QU'ILS ENQUÊTENT SUR UNE PLANÈTE INCONNUE DU SECTEUR OMEGA, LE CAPITAINE KIRK ET M. SPOCK SONT CAPTURÉS PAR LE 'COLLECTIONNEUR DE VIE INTERGALACTIQUE'. PERDUS DANS LE TEMPS LES DEUX HOMMES NE PEUVENT QU'ANTICIPER LEURS SINISTRES SORTS, LORSQUE...



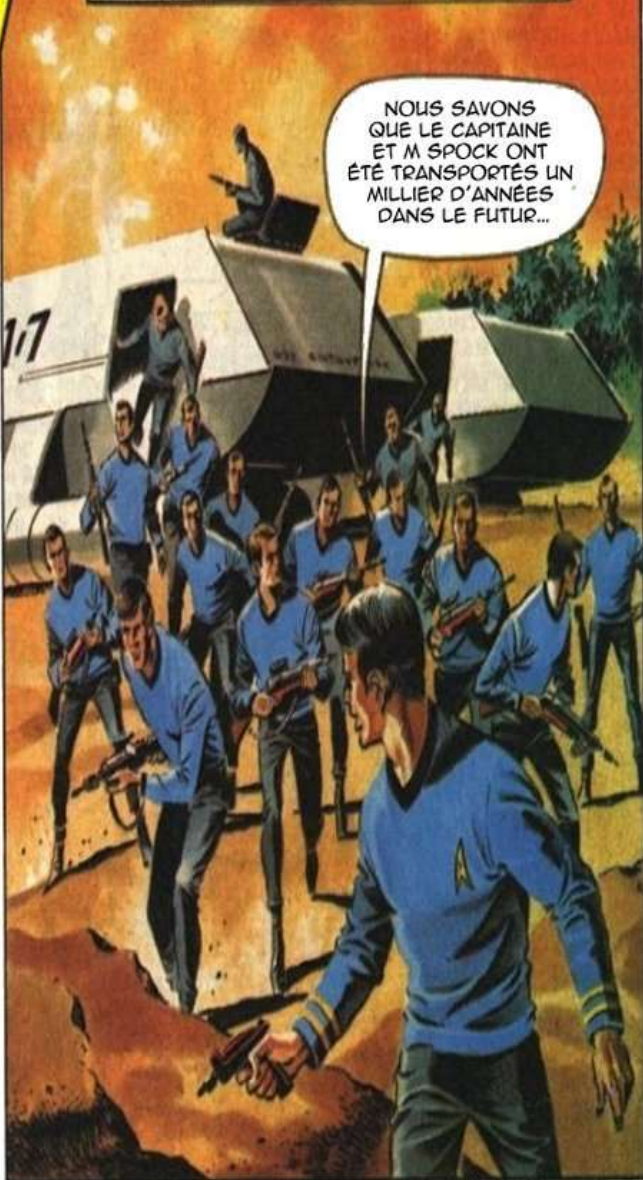
DANS QUELQUES SECONDES, ELIX AUSSI SERONT À MOI.



SI NOUS VOULONS LES SECOURIR, IL NE DOIT PAS NOUS ARRIVER LA MÊME CHOSE.



CE QU'IGNORE PALNAK, C'EST QUE SCOTT ET L'ÉQUIPE DE SÉCURITÉ QUI L'ACCOMPAGNE ONT FLAÏRÉS LE PIÈGE DEPUIS LONGTEMPS.



NOUS SAVONS QUE LE CAPITAINE ET M SPOCK ONT ÉTÉ TRANSPORTÉS UN MILLIER D'ANNÉES DANS LE FUTUR...

AU FOND DE SON FANTASTIQUE MUSÉE, PALNAK MANIPULE FÉBRILEMENT LE CONVERTISSEUR TEMPOREL



ET VOILÀ, DANS QUELQUES SECONDES, ILS SERONT ICI.

STAR TREK

TOUT À SON ENTHOUSIASME, PALNAK A EN OUBLIÉ SES DEUX CAPTIFS...

SOYONS DISCRET, OU NOUS RISQUONS DE RECEVOIR UNE AUTRE DOSE DE PARALYSANT.

PALNAK EST PARTI PAR LÀ.

IL TRAVAILLE SUR LE CONVERTISSEUR. SPOCK VOUS EN COMPRENEZ LE PRINCIPE ?

EN DÉTAIL, NON. MAIS JE DIRAIS QUE LE PROCESSUS DE CIBLAGE EST ASSEZ SIMPLE.

AU MÊME MOMENT, MAIS UN MILLIER D'ANNÉES DANS LE PASSÉ, M. SCOTT ET SES HOMMES RESSENTENT LES PREMIERS EFFETS DU VOYAGE TEMPOREL.

TENEZ BON ! ÇA... ÇA NE DURERA PAS !

AAASH ! CE BRUIT !

APRÈS UNE BRÈVE PÉRIODE D'INCONSCIENCE.

NOUS...NOUS Y SOMMES ! UN MILLIER D'ANNÉES DANS LE FUTUR !

C'EST ICI QUE LE CAPITAINE ET M. SPOCK SONT DÉTENUS ?

UNE SEULE FAÇON DE LE SAVOIR.

JOIGNANT LE GESTE À LA PAROLE L'INGÉNIEUR OUVRE SON COMMUNICATEUR.

SCOTT À KIRK ! SCOTT À KIRK ! RÉPONDEZ CAPITAINE...

AH ! L'IDIOT !

QU'EST-CE QUE... ?

C'EST VOUS, CAPITAINE ?

M. SCOTT, SILENCE RADIO ! C'EST UN ORDRE !



STOP ! VOUS NE POLIVEZ M'ÉCHAPPER !

CONTINUEZ À COURIR, SPOCK !

THWIPP !



VA MA BEAUTÉ. MONTRE LEUR COMBIEN IL EST INUTILE DE ME RÉSI-
STER.



PALNAK A LANCÉ UN DRONE CONTRE NOUS.

LES FILAMENTS, SE SONT DES ARMES PARALYSANTES. ET NOUS N'AVONS PAS D'ARMES.

PAS NÉCESSAIREMENT.



CRASSHH !



ESSAYEZ CA, CAPITAINE. NOUS N'AVONS RIEN À PERDRE...

L'ARME FONCTIONNE.



ZZAPPP !

EN MEILLEURE POSITION, LES DEUX HOMMES PARTENT À LA RECHERCHE DE PLANAK...



IL A EXPLO-
SÉ !



IL A... IL A
DISPARU !

STAR TREK

NOUS DEVONS
NEUTRALISER
PALNAK AU
PLUS VITE.

VOUS AVEZ
RAISON ! MAIS
OÙ EST-IL ?

CAPITAINE,
JE...
JE PEUX
SENTIR SA
PRÉSENCE
...

SOUDAINEMENT, UN
RIRE DE DÉMENT FIGE
LES DEUX HOMMES.

VOUS AVIEZ RAISON, TER-
RIEN, JE PEUX ME RENDRE
INVISIBLE. CONTACTEZ VOS
AMIS ET DITES-LEUR DE
LÂCHER LEURS ARMES.

POUR TOUTE
RÉPONSE.

QUELQUE CHOSE
FAIT FONDRE LE
MÉTAL ET LE VERRE
DE CETTE VITRINE.

HORS DE
QUESTION, ET
MONTREZ-VOUS !

SPOCK !
RECU-
-LEZ !

LSS-
SAGA.BE



STAR TREK

JE VAIS REGRETTER DE PERDRE DEUX SPÉCIMENS SI PARFAITS, MAIS VOUS NE ME LAISSER PAS LE CHOIX.



ALORS, SOYEZ MAUDIT...

PROVOCATION DE KIRK OU DANGEREUX BLIFF.



MAINTENANT, SPOCK ! FEU !

LES SPÉCIMENS ENFERMÉS DANS LA VITRINE EXPLOSENT EN FLAMMES.



METTONS-NOUS À COUVERT, SPOCK N'IMPORTE OÙ !



KIRK À SCOTT ! VOUS M'ENTENDEZ ?

PARFAITEMENT, MONSIEUR. QUELS SONT LES ORDRES ?

ATTENTION, L'ENTRÉE EST PIÉGÉE PAR UN MÉCANISME. FAITES-LE EXPLOSER D'ABORD.



TENEZ-VOUS PRÊT SPOCK, UTILISONS LA FUMÉE POUR NOUS FAULIFER.



COMPRIS CAPITAINE, JE SUIS PRÊT.

PROTÉGÉS PAR LE NUAGE DE FUMÉE, KIR ET SPOCK PROGRESSED LENTEMENT VERS PALNAK.



LÀ... IL EST LÀ !



ZZAPPP !



AIEEE ! DIX MILLE MALÉDICTIONS SUR VOUS, TERRIENS !



AU MÊME MOMENT...

CAPITAINE ! OÙ ÊTES-VOUS ?

ICI, SCOTTY ! L'ENNEMI EST LÀ SUR LA PLATE-FORME



VOUS TRIOMPHEZ. MAIS NOUS MOURRONS TOUS ENSEMBLE. JE DÉTRUIRAI MON ŒUVRE PLUTÔT QUE LA VOIR TOMBER ENTRE VOS MAINS.



SORTEZ TOUS ! JE VAIS RELANCER LE CONVER-TISSEUR TEMPOREL.



FAISANT APPEL À SA PHÉNOMÉNALE MÉMOIRE, SPOCK RECRÉE LA SÉQUENCE QU'IL AVAIT VU PALNAK FAIRE.

CELUI-LÀ ET ENSUITE CES DEUX-LÀ.



DE NOUVEAUX, LES VIBRATIONS SE FONT SENTIR.

AAAAARGH ! CE BRUIT !



ZABBAZABBA



BRUSQUEMENT LA VIBRATION CESSE, REGARDANT DANS LA DIRECTION DU DÔME, KIRK CONSTATE AVEC JOIE QUE CELUI-CI A DISPARU.

NOUS SOMMES REVENUS DANS NOTRE PROPRE TEMPS.



À PLUS DE MILLE ANS DE DISTANCE, ET DANS L'IGNORANCE DE CE QU'EST DEVENU 'LE COLLECTIONNEUR' KIRK NE PEUT QU'ORDONNER LE RETOUR VERS L'ENTERPRISE.

FIN